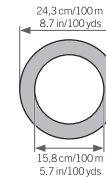


# TECHNICAL DATA / ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ / DANE TECHNICZNE / TECHNICKÉ ÚDAJE / TECHNICKÉ ÚDAJE

inert gas filling · заполнение инертным газом · wypełnienie gazem obojętnym · plněno inertním plynem · plnené inertným plynom

EN Model	RU Модель	PL Model	CZ Model	SK Model	EL Range 8x42	EL Range 10x42
Magnification	Увеличение	Powiększenie	Zvětšení	Zväčšovanie	8x	10x
Effective objective lens diameter	Световой Ø объектива	Średnica soczewki obiektywu	Průměr čočky objektivu	Priemer šošoviek objektivu	42 mm	42 mm
Exit pupil diameter	Выходные зрачки Ø	Średnica źrenicy wyjściowej	Vzdálenost výstupní pupily-Ø	Priemer výstupnej zreničky	5.3 mm	4.2 mm
Exit pupil distance	Межзрачковое расстояние	Dystans źrenicy wyjściowej	Vzdálenost výstupní pupily (odstup oka)	Vzdialenosť výstupnej zreničky	19.2 mm	17.3 mm
Field of view at m/1,000 m / ft/1,000 yds	Поле зрения на 1.000 м/м	Pole widzenia, rzeczywiste (w m/1000 m)	Zorné pole (m/1000 m)	Zorné pole na m/1 000 m / stôp/1 000 yardov	137 m/411 ft	110 m/330 ft
Field of view (degrees)	Поле зрения (градусы)	Pole widzenia, rzeczywiste (w stopniach)	Zorné pole (stupňe)	Zorné pole (stupne)	7.8°	6.3°
Field of view with eye glasses (degrees)	Поле зрения для людей в очках (град.)	Pole widzenia dla osób noszących okulary (w stopniach)	Zorné pole s brýlemi (stupňe)	Zorné pole s okuliarmi (stupne)	7.8° (100 %)	6.3° (100 %)
Subjective field of view, apparent (degrees)	Видимое поле зрения (градусы)	Pole widzenia, pozorne (w stopniach)	Zorné pole oka (stupňe)	Subjektívne zorné pole, zjavné (stupne)	61°	61°
Shortest focusing distance	Минимальное фокусируемое расстояние	Najmniejsza odległość ogniskowania	Nejkratší nastavení vzdálenosti	Najkratšia vzdialenosť zamerania	5 m/16.4 ft	5 m/16.4 ft
Dioptric compensation left/right	Интервал диоптрийной наводки слева/справа	Kompensacja dioptrii lewa/prawa	Vyrovnaní dioptrií	Dioptrická kompenzácia vľavo/vpravo	- 7/+ 5 dpt	- 7/+ 5 dpt
Light transmission	Светопропускание	Transmisja światła	Transmise světla	Prenos svetla	91 %	91 %
Interpupillary distance	Межзрачковое расстояние	Rozstaw źrenic	Meziocíni vzdálenost	Vzdialenosť medzi zreničkami	56-74 mm 2.2-2.9 in	56-74 mm 2.2-2.9 in
Twilight factor acc. to ISO 14132-1	Сумеречное число по ISO 14132-1	Sprawność zmierzchowa wg ISO 14132-1	Stmívací faktor podle ISO 14132-1	Faktor stmievania podľa ISO 14132-1	18.3	20.5
Functional temperature	Диапазон рабочих температур	Zakres temperatur działania	Provozní teplota	Prevádzková teplota	-25°/+55° C -13°/+131° F	-25°/+55° C -13°/+131° F
Storage temperature	Температура хранения	Temperatura przechowywania	Skladovací teplota	Teplota skladovania	-30°/+70° C -22°/+158° F	-30°/+70° C -22°/+158° F
Submersion tightness	Непроницаемость для воды	Szczelność po zanurzeniu	Nepropustnost při ponoření	Tesnosť pri ponorení	4 m/13 ft	4 m/13 ft
Length approx.*	Длина ок.*	Długość ok.*	Délka přibl.*	Dĺžka približne*	166 mm/6.5 in	160 mm/6.3 in
Width approx.**	Ширина ок.**	Szerokość ok.**	Šířka přibl.**	Šírka približne**	137 mm/5.4 in	137 mm/5.4 in
Height approx.**	Высота ок.**	Wysokość ok.**	Výška přibl.**	Výška približne**	81 mm/3.2 in	81 mm/3.2 in
Weight approx.	Вес ок.	Ciężar ok.	Hmotnost přibl.	Hmotnosť približne	895 g/31.6 oz	880 g/31 oz
Display	Дисплей	Wyświetlacz	Displej	Displej	LCD	LCD
Measurement range	Диапазон измерения	Zakres pomiaru	Rozsah měření	Rozsah merania	30-1375 m 33-1500 yds	30-1375 m 33-1500 yds
Range-finding accuracy	Точность измерения	Dokładność pomiaru odległości	Přesnost hledání	Presnosť zistenia dosahu	± 1 m/± 1 yds	± 1 m/± 1 yds
Measurement duration	Продолжительность измерения	Czas trwania pomiaru	Doba měření	Trvanie merania	≤ 1 s	≤ 1 s
Measured angle	Измерение угла	Zmierzony kąt	Měřený úhle	Nameraný uhol	+/- 90°	+/- 90°
Corrected shooting distance (ballistic program)	Откорректированное расстояние до цели (баллистическая программа)	Skorygowana odległość strzału (program balistyczny)	Upravená vzdálenost střelby (balistický program)	Opravená vzdialenosť strielania (balistický program)	max. 999 m/yds	max. 999 m/yds
Laser	Лазер	Laser	Laser	Laser	Klasse 1 EN/FDA	Klasse 1 EN/FDA
y/m changeover	Переключение ярд/м	zmiana jard/metr	Změna y/m	zmena y/m	✓	✓
Battery	Батарея	Bateria	Baterie	Batéria	CR2	CR2
Operating hours	Срок службы	Godziny pracy	Provozní hodiny	Prevádzkové hodiny	1000x	1000x



Submersion dimensions or aiming mark diameter  
Площадь покрытия или диаметр прицельной марки  
Wymiary pokrycia/rozmiar znaku celowniczego  
Rozměry pokrytí nebo průměr záměrného bodu  
Rozmery subtension alebo priemer zameriavacieho bodu

## EN Submersion dimensions or aiming mark diameter (cm/100 m; in/100 yds)

The submersion dimensions listed below are based on a distance of 100 m (resp. 100 yds). For all other distances the values have to be converted proportionally, e.g. 70 cm/100 m (resp. 25 in/100 yds) converts into: 140 cm/200 m (50 in/200 yds); 210 cm/300 m (75 in/300 yds).

## RU Масса покрытия или диаметр прицельной марки (см/100 м)

Указанные далее шаги делений прицельной марки применимы для объекта на удалении в 100 м. Для других расстояний действует пропорциональный пересчет, например, 70 см/100 м: 140 см/200 м; 210 см/300 м.

## PL Wymiary pokrycia/rozmiar znaku celowniczego (cm/100m)

Wymienione poniżej wymiary pokrycia podano na podstawie odległości 100 m. Dla wszystkich innych odległości wartości muszą być przeliczone proporcjonalnie, np. 70 cm/100 m przekształca się: 140 cm/200 m, 210 cm/300 m.

## CZ Rozměry pokrytí nebo průměr záměrného bodu (cm/100 m)

Níže uvedené rozměry pokrytí jsou založené na vzdálenosti 100 m. Pro všechny ostatní vzdálenosti musí být hodnoty proporcionálně konvertovány, např. 70 cm/100 m se konvertuje na: 140 cm/200 m; 210 cm/300 m.

## SK Rozmery subtension alebo priemer zameriavacieho bodu (cm/100 m)

Rozmery subtension uvedené nižšie sú založené na vzdálenosti 100 m. Pri všetkých ostatných vzdialenostiach sa musia hodnoty skonvertovať úmerne, napr. 70 cm/100 m sa skonvertuje na: 140 cm/200 m; 210 cm/300 m.

\* with eyecups twisted-in  
при опущенном наглазнике  
przy wkręconych muszklach ocznych  
se zašroubovanými koncovkami oční  
so zakrútenými očníkami

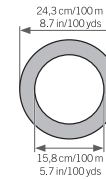
\*\* with an interpupillary distance of 64 mm / 2.5 in  
при межзрачковом расстоянии 64 мм  
przy odległości pomiędzy źrenicami 64 mm/2.5 cala  
s meziocíni vzdáleností nastavenou na 64 mm/2.5 palce  
so vzdialenosťou medzi zreničkami 64 mm / 2,5 palca

All data are typical values. We reserve the right to make changes regarding design and delivery. We accept no liability for printing errors.  
Все параметры являются типовыми. Производитель оставляет за собой право изменять конструкцию и комплект поставки, он не несет ответственности за возможные опечатки.  
Wszystkie dane są typowymi wartościami. Producent zastrzega sobie prawo do zmiany wykonania i akcesoriów.  
Veškeré podrobné údaje jsou podloženy běžnými hodnotami. Vyhrazujeme si právo na změny konstrukce i dodávek.  
Všetky podrobné údaje sú podložené bežnými hodnotami. Vyhrazujeme si právo na zmeny konštrukcie i dodávok.

# MŰSZAKI ADATOK / TEHNIČKI PODACI / TEHNIČNI PODATKI / TEHNIČKI PODACI

nemesgázzal töltve · punjenje inertnim plinom · polnjenje z inertnim plinom · punjenje inertnim gasom

HU	Típus	HR	Model	SL	Model	SR	Model	EL Range 8x42	EL Range 10x42
Nagyítás		Povećanje		Povečava		Uvećanje		8x	10x
Objektívlencse-átmérő		Ø leće objektiva		Ø leč objektiva		Poprečni presek objektiva		42 mm	42 mm
Kilépő pupilla		Ø izlazne zjenice		Ø izhoda zenic		Presek izlazne pupile		5.3 mm	4.2 mm
Kilépő pupilla távolság		Razmak izlazne zjenice		Razdalja izhodna zenic		Razdaljina od oka do okulara		19.2 mm	17.3 mm
Látómező (m/1000 m)		Vidno polje pri m/1000 m / ft/1000 yds		Vidno polje pri m /1000 m / évljev /1000 jardov		Vidno polje pri m/1000 m / ft/1000 yds		137 m/411 ft	110 m/330 ft
Látómező (fok)		Vidno polje (stupnjevi)		Vidno polje (stopinje)		Vidno polje (stepeni)		7.8°	6.3°
Látómező szemüveg esetén (fok)		Vidno polje s naočalama (stupnjevi)		Vidno polje z očali (stopinje)		Vidno polje s naočarima (stepeni)		7.8° (100 %)	6.3° (100 %)
Kimeneti látómező (fok)		Subjektivno vidno polje, prividno (stupnjevi)		Subjektivno vidno polje, navidezno (stopinje)		Subjektivno vidno polje, prividno (stepeni)		61°	61°
Közelpont		Najkraća udaljenost fokusiranja		Najkrajša razdalja nastavitve ostrine		Najkraća žižna daljina		5 m/16.4 ft	5 m/16.4 ft
Dioptriakorrekcio bal/jobb		Dioptrijska kompenzacija lijevo/desno		Izravnavna dioptrijske levo/desno		Dioptrijska kompenzacija levo/desno		- 7/+ 5 dpt	- 7/+ 5 dpt
Fényáteresztés		Propuštanje svjetlosti		Prenos svetlobe		Propustljivost svetlosti		91 %	91 %
Pupillatávolság		Razmak zjenica		Razdalja med zenicama		Razmak zenica		56-74 mm 2.2-2.9 in	56-74 mm 2.2-2.9 in
Szűrületi tényező ISO 14132-1 szabvány szerint		Faktor zamračenja prema ISO 14132-1		Faktor mraka v skladu z ISO 14132-1		Sumračni faktor u skladu s ISO 14132-1		18.3	20.5
Működési hőmérséklet		Radna temperatura		Temperatura delovanja		Radna temperatura		-25°/+55° C -13°/+131° F	-25°/+55° C -13°/+131° F
Tárolási hőmérséklet		Skladišna temperatura		Temperatura shranjevanja		Temperatura skladištenja		-30°/+70° C -22°/+158° F	-30°/+70° C -22°/+158° F
Szubtenziós feszesség		Vodonepropusnost		Podvodna zatesnjenost		Vodonepropusnost		4 m/13 ft	4 m/13 ft
Hozzávetőleges hossz*		Duljina (približno)*		Dolžina, pribl.*		Dužina približno*		166 mm/6.5 in	160 mm/6.3 in
Hozzávetőleges szélesség**		Širina (približno)**		Širina, pribl.**		Širina približno**		137 mm/5.4 in	137 mm/5.4 in
Hozzávetőleges magasság**		Visina (približno)**		Višina, pribl.**		Visina približno**		81 mm/3.2 in	81 mm/3.2 in
Hozzávetőleges súly		Masa (približno)		Teža, pribl.		Težina približno		895 g/31.6 oz	880 g/31 oz
Kijelző		Zaslon		Zaslon		Prikaz		LCD	LCD
Mérési távolság		Mjerni domet		Obseg merjenja		Opseg merjenja		30-1375 m 33-1500 yds	30-1375 m 33-1500 yds
Mérési pontosság		Točnost traženja dometa		Natančnost ugotavljanja razdalje		Merenje tačne razdaljine		± 1 m/± 1 yds	± 1 m/± 1 yds
Mérési idő		Trajanje mjerenja		Trajanje merjenja		Trajanje merjenja		≤ 1 s	≤ 1 s
Mért szög		Izmjereni kut		Izmerjen kot		Izmereni ugao		+/- 90°	+/- 90°
Korrekcios lőtávolság (ballisztikai program)		Isppravljena udaljenost pucanja (ballistički program)		Popravljen razdalja streljanja (ballistični program)		Korigovana razdaljina za kosi hitac (ballistički program)		max. 999 m/yds	max. 999 m/yds
Lézer		Laser		Laser		Laser		Klasse 1 EN/FDA	Klasse 1 EN/FDA
y/m váltás		Promjena y/m		Preklop j/m		Prebacivanje y/m		✓	✓
Elem		Baterija		Baterija		Baterija		CR2	CR2
Működési idő		Radni sati		Ure delovanja		Vreme rada		1000x	1000x



Szubtenziós méret vagy céljelátmérő  
Dimenzije pokrivanja mete ili promjer ciljnog polja končanice  
Mere merjenja ali premer ciljne oznake  
Dimenzije pokrivanja mete ili prečnik kružne končanice

## HU Szubtenziós méret vagy céljelátmérő (cm/100 m)

Az alább felsorolt szubtenziós méretek 100 méteres távolságra értendők. Minden egyéb távolság esetén ezen értékeket arányosan át kell váltani, pl. a 70 cm/100 m táv átváltva 140 cm/200 m, 210 cm/300 m.

## HR Dimenzije pokrivanja mete ili promjer ciljnog polja kružne končanice (cm/100 m)

Dolje navedene dimenzije pokrivanja mete, temelje se na udaljenosti od 100 m. Za sve ostale udaljenosti vrijednosti se moraju proporcionalno pretvoriti, npr. 70 cm/100 m postaje: 140 cm/200 m, 210 cm/300 m.

## SL Mere merjenja ali premer ciljne oznake (cm/100 m)

Mere merjenja, ki so navedene spodaj, temeljijo na razdalji 100 m za vse razdalje morajo biti vrednosti pretvorjene pravilno, npr. 70 cm/100 m, v:140 cm/200 m, 210 cm/300 m.

## SR Dimenzije pokrivanja mete ili prečnik kružne končanice (cm/100 m)

Dimenzije pokrivanja mete, navedene u nastavku odnose se na razdaljine od 100 m. Za sve druge razdaljine se vrednosti trebaju srazmerno proračunati, npr. 70 cm/100 m daje: 140 cm/200 m, 210 cm/300 m.

\* ék leeresztett szemkagylónál s navojnim očnim školjkama z vrtljivo školjko za okular sa zavrnutim školjkama okulara

\*\* méretek 64 mm-es pupillatávolság esetén s razmakom zjenica od 64 mm / 2,5 in z razdaljo med zenicama 64 mm / 2,5 évlja s razmakom zenica od 64 mm / 2,5 in

Az adatok a legjellemzőbb értéket adják meg. A kivétel és az áruszállítás változtatásának, valamint a nyomtatási hiba jogát fenntartjuk. Svi podaci su tipične vrijednosti. Pridržavamo pravo na promjene u izvedbi i isporuci kao i tiskarske pogreške. Vsi podatki so tipične vrednosti. Pridržujemo si pravico do sprememb v izvedbi in dobavi ter do tiskovnih napak. Svi podaci su tipične vrednosti. Zadržavamo pravo na promene u izradi i isporuci kao i moguće štamparske greške.